



DANI OPĆINE STARI GRAD SARAJEVO



Druga međunarodna konferencija

Sarajevo u svijetu

4. do 7. maj, 2016.

Second International Conference on

Sarajevo in the World

4th to 7th May, 2016

Druga međunarodna konferencija

Sarajevo u svijetu

4. do 7. maj 2016.

Međunarodni forum Bosna i Općina Stari Grad Sarajevo organizirat će od 4. do 7. maja 2016. godine, Drugu međunarodnu konferenciju *Sarajevo u svijetu*. Taj četverodnevni program je uključen u obilježavanje Dana Općine Stari Grad Sarajevo, a njegov sadržaj je:

- Drugi međunarodni naučni skup *Sarajevo u svijetu*;
(Sarajevo, Hotel *Europe*, 4. maj 2016. godine, početak u 9:00 sati);
- Javna rasprava *O estetizaciji politike*: Uz knjigu Rusmira Mahmutćehajića *Andrićevstvo: Protiv etike sjećanja*;
(Sarajevo, Hotel *Europe*, 5. maj 2016. godine, početak u 20:00 sati);
- *Dug – literarni oratorij za četiri glumca*, Dragana Jovičića, Vesnu Mašić, Vedranu Seksan i Zijaha Sokolovića; prema pripovijetci *Dug* Danila Kiša i književnom djelu Ive Andrića, adaptacija i režija Miloš Lazin;
(Sarajevo, Kamerni teatar 55, 6. maj 2016., početak u 20:00 sati);
- Javna rasprava *O filozofiji i teologiji*: Uz knjigu Kembridžski priručnik klasične islamske teologije;
(Sarajevo, Hotel *Europe*, 7. maj 2016. godine, početak u 11:00 sati);
- Večer zbora Pontanima: *Musica sacra Bosnae*;
(Sarajevo, Vijećnica, 7. maj 2016. godine, početak u 20:00 sati).

Svi večernji programi su otvoreni za javnost. Ulaz je slobodan. Od zainteresiranih za program Drugog naučnog skupa očekuje se da svoje sudjelovanje unaprijed registriraju u sjedištu Međunarodnog foruma Bosna.

Second International Conference on
Sarajevo in the World
4th to 7th May, 2016

International Forum Bosnia and Sarajevo Old Town Municipality are pleased to announce they will be hosting the *Second International Conference on Sarajevo in the World* from May 4th to 7th, 2016. The four-day programme is part of the official programme of events to mark the Sarajevo Old Town municipal day. It comprises:

- The Second International Symposium on *Sarajevo in the World* (Sarajevo, the Europe Hotel, May 4th to 7th, 2016, to start at 9:00).
- A public discussion on *the Aestheticisation of Politics*, to mark the publication of Rusmir Mahmutćehajić's book *Andrićism: Against an Ethics of Commemoration* (Sarajevo, the Europe Hotel, May 5th, 2016, to start at 20:00).
- *The Debt – A literary Oratorio for four actors*, Dragan Jovičić, Vesna Mašić, Vedrana Seksan and Zijah Sokolović; based on *The Debt*, a short story by Danilo Kiš about Ivo Andrić and his literary oeuvre, adapted and directed by Miloš Lazin (Sarajevo, the Chamber Theatre/Kamerni teatar 55, May 6th, 2016, to begin at 20:00).
- A public discussion on *Philosophy and Theology*, to mark the publication of the Bosnian translation of the *Cambridge Companion to Classical Islamic Theology* (Sarajevo, the Europe Hotel, May 7th, 2016, to start at 11:00).
- An Evening with the Pontanima choir: *Musica sacra Bosnae* (Sarajevo, Vijećnica, May 7th, 2016, to start at 20:00).

All the evening events are open to the public free of charge. Those interested in attending the Second International Conference are requested to register their intention in advance with the International Forum Bosnia offices.

Drugi međunarodni naučni skup *Sarajevo u svijetu*
4. maj (srijeda) 2016. godine
Hotel *Europe*, početak 9:00 sati

Međunarodni forum Bosna i Općina Stari Grad Sarajevo organizirat će 4. maja 2016. godine, u okviru obilježavanja Dana Općine Stari Grad Sarajevo, Drugi međunarodni naučni skup *Sarajevo u svijetu*. Skup će biti organiziran u hotelu *Europe*, s početkom u 9:00 sati oko tri raspravna stola:

- *Sarajevo kao simbol religijske pluralnosti svijeta i izazovi puta u budućnost;*
- *Umjetnički, filozofijski i znanstveni sadržaji i dometi života sarajevskih ljudi u dijahronijskom i sinhronijskom trajanju;*
- *O etici sjećanja i odgovornosti u nasljeđivanju i čuvanju kulturnih dobara pluralnog društva pred političkim i ekonomskim izazovima budućnosti.*

Cijeli skup je zamišljen kao otvorena intelektualna rasprava oko navedenih tema. Za svaki raspravni stol bit će pripremljena uvodna izlaganja istraživača iz zemlje i svijeta.

Skup je otvoren za širu javnost. Od mogućih sudionika se očekuje da u sjedištu Međunarodnog foruma Bosna unaprijed registriraju svoja prisustva.

**Drugi međunarodni naučni skup *Sarajevo u svijetu*
Hotel Europe, 4. maj (srijeda) 2016. početak u 9.00 sati**

RASPORED IZLAGANJA I RASPRAVA

9.00-9.30

Otvaranje

Ibrahim Hadžibajrić, "Za nova razumijevanja i uvažavanja Sarajeva"

9.30 – 12.00

Prvi raspravni stol

Moderator: Nerin Dizdar

Sarajevo kao simbol religijske pluralnosti svijeta i izazovi puta u budućnost

Ivo Marković, "Dvadeset godina pomirenja u Bosni"

Jovan Divjak, "Sarajevo, ovakvo kakvo je, moje je"

Mehmedalija Hadžić, "Moje svjedočenje o Sarajevu od 1958. godine do danas"

Fatima Mahmutćehajić, "Sarajevo i svijet znanja"

Pauza, 10 minuta

Jasna Jozelić, "Sarajevske raskrsnice: O jedinstvu i pluralnosti"

Obrad Savić, "Nova forma bošnjačkog revolta: Preporod islamskog besa"

Samir Beglerović, "Ezoterizacija religije: Izazovi za Bosnu"

Anne Madelain, "Sarajevo u savremenim francuskim udžbenicima za srednje škole"

Pauza, 10 minuta

Gorana Ognjenović, "Simbolika Sarajeva u post-konflikt društvu"

Džamna Duman, "Bosanskohercegovačka djeca i glavni grad njihove države: O identitetu i obrazovanju u vidiku Konvencije o pravima djece"

Žarko Papić, "Kako do aktivno socijalne politike? "

Mehmed Agović, "Medijsko prisustvo Sarajeva u svijetu"

Semir Halilović, "Sarajevo kao muhadžirski centar"

12.15-13.15, (prvi dio)

Drugi raspravni stol

Moderator: Žarko Papić

Umjetnički, filozofijski i znanstveni sadržaji i dometi života sarajevskih ljudi u dijahronijskom i sinhronijskom trajanju

Senadin Lavić, "Prekarizacija bosanskoga života"

Mile Babić, "Sarajevo u vidicima Habermasove ideje postsekularnog društva"

Kadrija Hodžić, "Ekonomске posljedice odsustva državnog zakona u glavnom gradu Bosne i Hercegovine"

Rasim Gačanović, "Pitanja o energiji i sarajevskoj budućnosti"

13.15-15.15

Ručak

Svečana sjednica Vijeća Općine Stari Grad Sarajevo (u Vijećnici)

15.15-16.45 (drugi dio)

Nerin Dizdar, "Desarajevizacija Bosne: ideološko mapiranje 'tuđeg' Sarajeva"

Rusmir Mahmutćehajić, "Sarajevo u kontroverzi kontinuiteta i diskontinuiteta: Filozofija religije ili religija nacije?"

Sonja Biserko, "Destrukcija predstave zlog Turčina"

Almir Bašović, "Tajna Sarajeva i 'Tajna džema od malina'"

Pauza, 10 minuta

David Kamhi, "Luna Laura Bohoreta i njen doprinos bosanskoj kulturi"

Nermina Zildžo, "Kopanjem do pobjede"

Fahrudin Kujundžić, "Dnevnik selidbe: Sarajevo u književnom djelu Dževada Karahasana"

Dževdet Tuzlić, "Tako je govorio Meša Selimovića"

Šerbo Rastoder, "Istorija i književnost u kontekstu knjige akademika Rusmira Mahmutćehajića, *Andrićevstvo*"

17.00-19.30

Treći raspravni stol

Moderator: Mile Babić

O etici sjećanja i odgovornosti u nasljeđivanju i čuvanju kulturnih dobara pluralnog društva pred političkim i ekonomskim izazovima budućnosti

Carl Haddrell, "Space and Place in Contemporary Sarajevo"

Amra Hadžimuhamedović, "O spomenicima i pamćenju u sarajevskom historijskom urbanom krajoliku"

Tina Wikk, "The new additions in the Sarajevo historic city core"

John Anthony Dee, "Strategic land use planning for Sarajevo"

Pauza, 10 minuta

Amra Šarančić-Logo i Orjana Lenassi, "Sarajevo ispod i iznad razuma: Odnos arhitekture i naslijeđa"

Amela Medar, "Svijest o bosanskoj biološkoj raznolikosti i njenom čuvanju"

Jasminko Mulaomerović, "Kulturne vrijednosti prirodnih rijetkosti na području Općine Stari Grad Sarajevo"

Medina Hadžihasanović, "Bosanske stambene kule i Sarajevo"

Behija Zlatar, "O Italijanima u Sarajevu u XVI stoljeću"

Pauza, 10 minuta

Mirsad Kunić, "Nad Parryevom zbirkom – usmeno pamćenje i umijeće pripovijedanja"

Aida Bičakčić, "Značaj zbirke ikona Muzeja Stare pravoslavne crkve u Sarajevu u okvirima evropskog naslijeđa"

Adi Ćorović, "Gazi Husrev-begov vakuf u Sarajevu, tradicionalni nosilac privrednog i kulturnog razvoja"

Asim Zubčević, "Mjesto i značaj zbirke En'am-i šerif u privatnim zbirkama knjiga sarajevskih muslimana u 18. stoljeću"

Lejla Nakaš, "Ćirilični ferman Sultana Selima iz 1519. godine"

19.30-20.00

Zaključna obraćanja

Second International Symposium on *Sarajevo in the World*

May 4th, 2016

Europe Hotel, to start at 9:00

International Forum Bosnia and Sarajevo Old Town Municipality are pleased to announce they will be hosting the *Second International Symposium on Sarajevo in the World* on May 4th, 2016, as part of the programme to mark the Sarajevo Old Town municipal day. The symposium will be held at the Europe Hotel, to start at 9:00. It will include three panels:

- *Sarajevo as a symbol of global religious plurality and challenges on the path towards the future;*
- *Artistic, philosophical, and social aspects of Sarajevan life, past and present;*
- *On the ethics of memory and responsibility: The intergenerational transmission and preservation of cultural goods in plural societies facing the political and economic challenges of the future.*

The ethos of the symposium is to promote open intellectual discussion on the proposed topics. Each panel discussion will be introduced by presentations by leading researchers from Bosnia or abroad.

The symposium is open to the public. Those interested in attending are encouraged to register in advance with the International Forum Bosnia offices.

The Second International Symposium on *Sarajevo in the World*
The Hotel *Europe*, 4 May (Wednesday), 2016, to start at 09.00

PROGRAMME

9.00-9.30

Opening Remarks

Ibrahim Hadžibajrić, "Towards a new understanding of and respect for Sarajevo"

9.30 – 12.00

First Panel

Chair: Nerin Dizdar

Sarajevo as a symbol of global religious plurality and challenges on the path towards the future

Ivo Marković, "Twenty years of reconciliation in Bosnia"

Jovan Divjak, "Sarajevo: my city, warts and all"

Mehmedalija Hadžić, "My experiences of Sarajevo from 1958 to the present"

Fatima Mahmutćehajić, "Sarajevo and the world of knowledge"

Break for 10 minutes

Jasna Jozelić, "Sarajevo crossroads: On unity and plurality"

Obrad Savić, "A new form of Bosniak revolt: Islamic anger renaissance"

Samir Beglerović, "The exoterisation of religion: Challenges for Bosnia"

Anne Madelain, "Sarajevo in contemporary French secondary school textbooks"

Break for 10 minutes

Gorana Ognjenović, "The symbolism of Sarajevo in post-conflict society"

Džamna Duman, "Bosnian and Herzegovinian children and their capital city: On identity and education in light of the Convention on the Rights of the Child"

Žarko Papić, "Which path to a pro-active welfare policy?"

Mehmed Agović, "Sarajevo in world media"

Semir Halilović, "Sarajevo as a place of refuge"

12.15-13.15 (part 1)

Second Panel

Chair: Žarko Papić

Artistic, philosophical, and social aspects of Sarajevo life, past and present

Senadin Lavić, "The Precarisation (Casualisation) of Bosnian Life"

Mile Babić, "Sarajevo in the light of Habermas' idea of a post-secular society"

Kadrija Hodžić, "Some economic consequences of the absence of state-level law in the capital city of Bosnia and Herzegovina"

Rasim Gačanović, "The energy question and Sarajevo's future"

13.15-15.15

Lunch, Special Session of the Sarajevo Old Town Minicipal Council

15.15-16.45, (part 2)

Nerin Dizdar, "The de-Sarajevification of Bosnia: an ideological mapping of 'alien' Sarajevo"

Rusmir Mahmutćehajić, "Sarajevo and the debate over continuity and discontinuity: philosophy of religion or cult of the nation?"

Sonja Biserko, "Deconstructing the image of the Evil Turk"

Almir Bašović, The Secret of Sarajevo and "The Secret of Raspberry Jam"

Break for 10 minutes

David Kamhi, "Luna Laura Bohoreta and her contribution to Bosnian culture"

Nermina Zildžo, "Digging for victory"

Fahrudin Kujundžić, "Diary of Exile: Sarajevo in Dževad Karahasan's literary oeuvre"

Dževdet Tuzlić, "Thus spake Meša Selimović"

Šerbo Rastoder, "History and literature in reference to Academician Rusmir Mahmutćehajić's book *Andrićevstvo/Andrićism as Ideology*"

17.00-19.30

Third Panel

Chair: Mile Babić

On the ethics of memory and responsibility: The intergenerational transmission and preservation of cultural goods in plural societies facing the political and economic challenges of the future

Carl Haddrell, "Space and Place in Contemporary Sarajevo"

Amra Hadžimuhamedović, "On monuments and memory in Sarajevo's historic townscape"

Tina Wikk, "The new additions in the Sarajevo historic city core"

John Anthony Dee, "Strategic land use planning for Sarajevo"

Break for 10 minutes

Amra Šarančić-Logo and Orjana Lenassi, "Sarajevo below and beyond reason: The relationship between architecture and heritage"

Amela Medar, "Awareness and preservation of Bosnia's biodiversity"

Jasminko Mulaomerović, "The Cultural Value of the Natural Monuments of Sarajevo Old Town municipality"

Medina Hadžihasanović, "The Bosnian residential tower house and Sarajevo"

Behija Zlatar, "On Italians in Sarajevo during the XVIth century"

Break for 10 minutes

Mirsad Kunić, "On the Parry Collection – oral memory and narrative art"

Aida Bičakčić, "The Icon Collection of the Old Orthodox Church Museum in Sarajevo and its relevance for European heritage"

Adi Ćorović, "The Gazi Husref-bey wakf in Sarajevo as traditional champion of economic and cultural development"

Asim Zubčević, "The place and importance of the En'am-i šerif in Sarajevo Muslims' private book-collections during the 18th century"

Lejla Nakaš, "The Cyrillic Ferman of Selim Khan from 1519"

19.30-20.00

Closing remarks

Javna Rasprava
O estetizaciji politike: Uz knjigu Rusmira Mahmutćehajića
Andrićevstvo: Protiv etike sjećanja
Sarajevo, 5. maj 2016. godine
Hotel Europe
Početak u 20:00 sati

Međunarodni forum Bosna i Općina Stari grad Sarajevo organizirat će 5. maja (četvrtak), 2016. godine, s početkom u 20:00 sati, u Hotelu *Europe* Javnu Raspravu *O estetizaciji politike: Uz knjigu Rusmira Mahmutćehajića Andrićevstvo: Protiv etike sjećanja*.

O temi iz naslova govorit će Senadin Lavić (Sarajevo), Gorana Ognjenović (Oslo), Obrad Savić (Beograd), Miloš Lazin (Pariz) i Rusmir Mahmutćehajić (Sarajevo). Voditeljica rasprave je Medina Delalić, sarajevska publicistkinja.

Gotovo sva predstavljanja Bosne i njene kulture u vremenu artikuliranja nacijskih programa utemeljeni su na ideologijskim estetizacijama politike u koje su uključeni različiti oblici kulturnog rasizma, orijentalizma i konstruiranja neprijatelja. Pripovjedačko djelo Ive Andrića nepošteditno je korišteno u takvim ideologijskim pothvatima. U knjizi *Andrićevstvo: Protiv etike sjećanja* (Beograd: CLIO, 2015) Rusmir Mahmutćehajić je predstavio rezultate svojih istraživanja o ideologijskoj estetizaciji politike antibosanstva u odnosima prema pripovjedačkom djelu Ive Andrića. Ta istraživanja su provedena u okviru filozofije religije, odnosa tradicijskih i modernih vidika etike i estetike, teorije književnosti i postkolonijalnih tumačenja drugosti. Rasprava je otvorena za širu javnost.

A public discussion
on
the Aestheticisation of Politics,
to mark the publication of Rusmir Mahmutćehajić's book
Andrićism: Against an Ethics of Commemoration
Sarajevo, May 5th, 2016,
the Europe Hotel,
to start at 20:00.

International Forum Bosnia and Sarajevo Old Town Municipality are pleased to announce a public discussion of *the Aestheticisation of Politics*, to mark the publication of Rusmir Mahmutćehajić's book *Andrićism: Against an Ethics of Commemoration*. The discussion will be held on Thursday, May 5th, at the Europe Hotel, to start at 20:00.

The speakers will be Senadin Lavić (Sarajevo), Gorana Ognjenović (Oslo), Obrad Savić (Belgrade), Miloš Lazin (Paris) and Rusmir Mahmutćehajić (Sarajevo). Moderator of discussion will be Medina Delalić, publicist from Sarajevo.

Practically all the ways in which Bosnia and Bosnian culture came to be represented at the time when the main nationalist programmes were being articulated involved some element of the ideological aestheticisation of politics, whether in the form of cultural racism, orientalism, or the imaginary constitution of the enemy. Ivo Andrić's narrative works have proved a rich resource for such ideological ventures. In his book *Andrićevstvo: Protiv etike sjećanja/Andrićism: Against an Ethics of Commemoration* (Belgrade: CLIO, 2015) Rusmir Mahmutćehajić presents the fruit of his research into this ideological aestheticisation of the politics of anti-Bosnianism, with a particular focus on the narrative works of Ivo Andrić. These studies touch on the fields of the philosophy of religion, the relationship between traditional and modern views on ethics and aesthetics, literary theory, and the postcolonial interpretation of the other.

DUG
Literarni oratorij
Sarajevo, Kamerni teatar 55
6. maj 2016. godine, početak u 20:00 sati

Međunarodni forum Bosna, Općina Stari Grad Sarajevo i Kamerni teatar 55 predstaviti će 6. maja (petak), 2016. godine, s početkom u 20:00 sati, Dug – literarni oratorij za četiri glumca, Vesnu Mašić, Dragana Jovičića, Vedranu Seksan i Zijaha Sokolovića.

Literarni oratorij je napravljen na osnovi pripovijetke Dug Danila Kiša, objavljene nakon piščeve smrti, i njenog povezivanja s pripovjedačkim djelom Ive Andrića. Adaptaciju i režiju ovog programa napravio je Miloš Lazin.

Dug evocira posljednje časove Ive Andrića. Junak sabire svoje zemaljske dugove. Mislio je prosto na one dugove koji se mogu odužiti novcem, makar simbolično, kao pozdrav, kao rukovanje, kada više nema čekanja, kada je došao čas za svođenje računa sa svijetom. Zato u polovini ove pripovijetke Danila Kiša dominira njemu tako drag postupak nabiranja koji ovdje dobiva funkciju predočavanja života inventarom dugovanja. Miloš Lazin proširuje ovu agonijsku reminiscenciju odlomcima iz djela Ive Andrića.

Ovaj literarni oratorij izveden je prvi put 2. decembra 2007. godine u Centru Georges Pompidou u Parizu.

Oratorij je dio složenog programa obilježavanja Dana općine Stari grad Sarajevo. Uz njega u program su uključeni: Druga naučna konferencija Sarajevo u svijetu (4. maj, Hotel Europe); Javna rasprava O estetizaciji politike: Uz knjigu Rusmira Mahmutćehajića Andrićevstvo: Protiv etike sjećanja (5. maj, Hotel Europe); Javna rasprava O filozofiji i teologiji: Uz knjigu Kembridžski priručnik klasične islamske teologije (7. maj, Hotel Europe); i Večer Musica Sacra Bosnae, Pontanima (7. maj, Vijećnica).

THE DEBT
A literary oratorio
Sarajevo, Kamerni teatar 55
May 6, 2016, to start at 20:00

International Forum Bosnia, Sarajevo Old Town Municipality and the Kamerni teatar 55 are pleased to announce a performance on Friday, May 5th, of The Debt, a literary oratorio for four actors, Vesna Mašić, Dragan Jovičić, Vedrana Seksan and Zijah Sokolović, to start at 20:00,

The literary oratorio is based on The Debt, a short story by Danilo Kiš, published after the author's death, and its connection with the narrative oeuvre of Ivo Andrić. The work has been adapted for the stage and is directed by Miloš Lazin.

The Debt presents the final hours of Ivo Andrić. Our hero is reviewing his earthly debts, in particular those debts that can be repaid in money, even if only symbolically, as a form of salute, a farewell, when there is no more waiting to be done, when the hour has come for settling accounts with the world. For this reason, half of Danilo Kiš's story is taken up with the cherished process of making lists, which here serve to confront life with the inventory of indebtedness. Miloš Lazin has expanded this agonised reminiscence with excerpts from Andrić's own works.

This literary oratorio was first performed on December 2, 2007, at the Pompidou Centre in Paris.

The Oratorio is part of the Sarajevo Old Town Municipal day programme, for the Second International Conference on Sarajevo in the World, which also includes the Second International Symposium on Sarajevo in the World (May 4th, the Europe Hotel); a public discussion on the Aestheticisation of Politics, to mark the publication of Rusmir Mahmutćehajić's book *Andrićism: Against an Ethics of Commemoration* (the Europe Hotel, May 5th); a public discussion on Philosophy and Theology, to mark the publication of the Bosnian translation of the Cambridge Companion to Classical Islamic Theology (the Europe Hotel, May 7th); and an Evening with the Pontanima choir: *Musica sacra Bosnae* (Sarajevo, Vijećnica, May 7th, 2016).

**Javna rasprava *O filozofiji i teologiji:*
Uz objavljivanje knjige
Tim Winter, ur. *Kembridžski priručnik klasične islamske teologije*
Sarajevo, 7. maj 2016. (subota)
Hotel Europe, početak u 11:00 sati**

Čast nam je obavijestiti vas da će Međunarodni forum Bosna i Općina Stari Grad Sarajevo, u okviru Druge međunarodne konferencije *Sarajevo u svijetu*, organizirati 7. maja (subota) 2016. godine Javnu raspravu *O filozofiji i teologiji: Uz knjigu Kembridžski priručnik klasične islamske teologije*, ur. Tim Winter. Javna rasprava bit će održana u Hotelu Europe s početkom u 11:00 sati.

Engleski izvornik knjige *Kembridžski priručnik klasične islamske teologije* objavio je Cambridge University Press. U nju je uključeno šesnaest tekstova o ključnim pitanjima klasične islamske teologije. U bilo kojoj namjeri dekonstruiranja ideologijskih predstava u vezi s muslimanskim intelektualnim naslijeđem danas nije moguće govoriti bez uzimanja u obzir tog djela. Objavljivanjem bosanskog prijevoda te knjige najširoj javnosti je omogućen pouzdan uvid u glavne sadržaje islamske teologije i filozofije. Knjigu je s engleskog preveo Rusmir Mahmutćehajić.

O temi iz naslova i knjizi govorit će Tim Winter, fra Mile Babić, Mehmedalija Hadžić, Rusmir Mahmutćehajić i Asim Zubčević.

**A public discussion on *Philosophy and Theology*,
to mark the publication of the Bosnian translation of
The Cambridge Companion to Classical Islamic Theology
Sarajevo, Saturday, May 7th,
The Europe Hotel, to start at 11:00**

International Forum Bosnia and Sarajevo Old Town Municipality are honoured to announce a public discussion on *Philosophy and Theology*, to mark the publication of the Bosnian translation of *the Cambridge Companion to Classical Islamic Theology*, edited by Tim Winter. The discussion will take place at the Europe Hotel and will begin at 11:00.

The English original of the *Cambridge Companion to Classical Islamic Theology* was published by Cambridge University Press. It contains sixteen texts covering the major areas of Islamic theology. The intention behind its publication was to assist in deconstruction of ideological misrepresentations of muslim intellectual heritage and it has become a necessary reference in any discussion of such topics. Its publication in Bosnian translation offers the general public here a reliable guide to the core contents of Islamic theology and philosophy. The book has been translated from English by Rusmir Mahmutćehajić.

Tim Winter, Brother Mile Babić, Mehmedalija Hadžić, Rusmir Mahmutćehajić and Asim Zubčević will talk on major themes and topics from the book.

VEČER ZBORA PONTANIMA
Musica sacra Bosnae
Sarajevo, 7. maj 2016. (subota)
Vijećnica, početak u 20:00 sati

Međunarodni forum Bosna i Općina Stari Grad Sarajevo organizirat će 7. maja 2016. godine, u okviru obilježavanja Dana Općine Stari Grad Sarajevo, Večer zbora Pontanima: *Musica sacra Bosnae*. Ovaj program bit će organiziran u Vijećnici, s početkom u 20:00 sati.

Ovim koncertom sakralne muzike bit će predstavljen višegodišnji rad sarajevskog zbora *Pontanima*. Program večeri je napravio fra Ivo Marković, osnivač i voditelj zbora. Pjesme uvrštene u program odražavaju zajedničke i posebne sadržaje bosanskih svetih tradicija – jevrejske, hrišćanske/kršćanske i muslimanske.

U program Druge međunarodne konferencije *Sarajevo u svijetu* uključeni su slijedeći sadržaji: Drugi naučni skup *Sarajevo u svijetu* (4. maj, Hotel Europe); Javna rasprava *O estetizaciji politike: Uz knjigu Rusmira Mahmutćehajića Andrićevstvo: Protiv etike sjećanja* (5. maj, Hotel Europe); *Dug – Literarni oratorij za četiri glumca, Vesnu Mašić, Dragana Jovičića, Vedranu Seksan i Zijaha Sokolovića* (6. maj, Kamerni teatar 55); Javna rasprava *O filozofiji i teologiji: Uz knjigu Kembridžski priručnik klasične islamske teologije* (7. maj, Hotel Europe).

Večer zbora Pontanima: *Musica sacra Bosnae* je otvorena za sve članove i prijatelje Međunarodnog foruma Bosna. Ulaz je slobodan.

**An Evening with the Pontanima choir:
Musica sacra Bosnae
Sarajevo, May 7th, 2016,
Vijećnica, to start at 20:00**

International Forum Bosnia and Sarajevo Old Town Municipality are pleased to announce they will be hosting an Evening with the Pontanima choir: *Musica sacra Bosnae* on May 7th, 2016, as part of the programme to mark the Sarajevo Old Town municipal day. The concert will take place at Vijećnica, to start at 20:00 sati.

This concert of sacred music represents the fruit of years of concentrated work by the Sarajevo-based *Pontanima* choir. The evening's programme has been curated by Brother Ivo Marković, the founder and leader of the choir. The songs chosen reflect the complexity of Bosnian sacred tradition, interweaving its Judaic, Roman Catholic, Eastern Orthodox and Muslim aspects, both in what they share and in what is special to each of them.

The programme of the Second International Conference on *Sarajevo in the World* also includes the following elements: the Second International Symposium on *Sarajevo in the World* (May 4th, the Europe Hotel); a public discussion on *the Aestheticisation of Politics*, to mark the publication of Rusmir Mahmutćehajić's book *Andrićism: Against an Ethics of Commemoration* (the Europe Hotel, May 5th); *The Debt – A literary Oratorio for four actors*, Vesna Mašić, Dragan Jovičić, Vedrana Seksan and Zijah Sokolović (the Chamber Theater/Kamerni teatar 55, May 6th); and a public discussion on *Philosophy and Theology*, to mark the publication of the Bosnian translation of the *Cambridge Companion to Classical Islamic Theology* (the Europe Hotel, May 7th).

The Evening with the Pontanima choir: *Musica sacra Bosnae* is open to all members and friends of International Forum Bosnia, free of charge.